

1. BSI will perform the services described and in accordance with the Proposal and these terms of service (**Contract**).
2. These terms of service, together with any terms set out in the Proposal, are the only terms that will govern the Contract. Any terms contained in or incorporated by reference in any acknowledgements, confirmations, standard forms, purchase orders or any other documents issued by either party, or implied by trade custom, practice or course of dealing, other than those permitted within these terms of service, will not apply.
3. If there is an inconsistency between any of the provisions of the Contract and any master services agreement, purchase proposal, Client's standard conditions of purchase or any other document stated to be relating to BSI's services or the Contract, the provisions of the Contract will prevail.
4. Notwithstanding clause 2, BSI may amend these terms of service from time to time and will notify Client accordingly when this takes place. On receipt of such notice, Client may reject any amendment and terminate the Contract by notifying BSI of its intention to do so on 30 days' written notice. If Client provides no notice Client is deemed to have accepted the amended terms.
5. Without prejudice to clause 4, no amendment or variation to the Contract will be valid unless agreed in writing between the parties.
6. The Contract will commence on the date Client signifies agreement to the Contract (which may be through electronic confirmation or otherwise).
7. BSI will provide its services in compliance with:
 - a. all applicable legislation and regulations;
 - b. all relevant international standards that govern the provision of accredited certification services;
 - c. any relevant standard, private standard or code of practice expressly governing the services in this Contract,
 - d. BSI Group's Code of Business Ethics which can be found on our website <https://www.bsigroup.com/globalassets/localfiles/en-id/policy/bsi-code-of-business-ethics.pdf>
8. Appropriately qualified personnel will perform the services and determine the outcome of assessments and reviews, and BSI may change such personnel at any time.
9. Client will promptly provide to BSI (throughout the duration of the Contract):
 - a. complete and accurate information (including any and all documents) relevant to the services including any updates;
1. BSI, açıklanan hizmetleri Teklife ve işbu hizmet şartlarına (**Sözleşme**) uygun olarak yerine getirecektir.
2. İş bu hizmet şartları, Teklifte belirtilen şartlarla birlikte, Sözleşmeye uygulanacak yegâne şartlardır. Taraflardan biri tarafından düzenlenen herhangi bir onay, teyit, standart form, satın alma siparişi veya diğer belgelerde yer alan veya referans olarak dahil edilen veya bu hizmet koşullarında izin verilenler dışında ticari gelenek, uygulama veya işlem seyriyle ima edilen herhangi bir koşul geçerli olmayacaktır.
3. Sözleşme'nin herhangi bir hükmü ile herhangi bir ana hizmet sözleşmesi, satın alma teklifi, Müşteri'nin standart satın alma koşulları veya BSI'nin hizmetleri veya Sözleşme ile ilgili olduğu belirtilen başka herhangi bir belge arasında tutarsızlık olması halinde, Sözleşme hükümleri geçerli olacaktır.
4. Madde 2 hükmüne bakılmaksızın, BSI iş bu hizmet şartlarını zaman zaman değiştirebilir ve yapılan değişikliklere göre Müşteriyi bilgilendirir. Böyle bir bildirimin alınması üzerine, Müşteri herhangi bir değişikliği reddedebilir ve BSI'a 30 gün önceden yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshedebilir. Müşteri herhangi bir bildirimde bulunmazsa, Müşteri değiştirilen şartları kabul etmiş sayılır.
5. 4. Madde hükmü saklı kalmak kaydıyla, taraflar arasında yazılı olarak mutabık kalınmadıkça Sözleşmede yapılacak hiçbir değişiklik veya varyasyon geçerli olmayacaktır.
6. Sözleşme, Müşterinin Sözleşmeyi kabul ettiğini belirttiği tarihte yürürlüğe girer (bu elektronik onay yoluyla veya başka bir şekilde olabilir).
7. BSI hizmetlerini aşağıdakilere uygun olarak sağlayacaktır:
 - a. Yürürlükteki tüm mevzuat ve yönetmelikleri;
 - b. Akredite sertifikalandırma hizmetlerinin sağlanmasını düzenleyen tüm ilgili uluslararası standartları;
 - c. İşbu Sözleşme'deki hizmetleri açıkça düzenleyen herhangi bir ilgili standart, özel standart veya uygulama kuralları,
 - d. BSI Group'un <https://www.bsigroup.com/globalassets/localfiles/en-id/policy/bsi-code-of-business-ethics.pdf> web sitemizde bulabileceğiniz İş Etiği Kuralları
8. Uygun niteliklere sahip personel hizmetleri yerine getirecek; değerlendirmelerin ve incelemelerin sonucu hakkında karar verecektir ve BSI bu personeli istediği zaman değiştirebilir.
9. Müşteri, BSI'a (Sözleşme süresi boyunca) aşağıda sayılanları zamanında sağlayacaktır:

- b.** immediate notification of any event which may adversely affect the outcome or continued use of any BSI service or which if left unattended may cause BSI to misrepresent compliance with clauses 7.a, 7.b or 7.c above;
 - c.** responses to all relevant and reasonable queries of BSI at any time and reasonable assistance including access to premises to permit BSI to investigate third party complaints of Client's use of the services;
 - d.** access to its sites and availability of appropriate personnel on dates agreed with BSI and at any other time for BSI's unannounced visits if so required to comply with clauses 7.a, 7.b or 7.c above;
 - e.** access to any third party site reasonably required by BSI to comply with clauses 7.a 7.b or 7.c above (and Client undertakes to BSI that it will obtain the third party's consent for BSI to gain such access);
 - f.** details of all health and safety rules, security and other requirements for visitors to its sites in advance of any audit by BSI;
 - g.** notification of third-party complaints received by Client in respect of Client's product or services relevant to this Contract and steps taken to resolve them; and
 - h.** for hybrid or remote audit services, such technical capabilities on site as are reasonably required to support the requirements of the audit as may be notified to Client in advance. This will include access to a wireless internet connection of sufficient bandwidth and reliability so as to allow video communication between BSI personnel on and off-site and consent for BSI personnel to engage in such communications (including the communication of any ancillary images from Client site).
- 10.** Client will take all necessary steps to eliminate or remedy any obstacles to or interruptions in the performance of the Services.
- 11.** BSI will not investigate or confirm the truth, accuracy or completeness of any information provided by Client and BSI accepts no liability for any losses, costs or damages suffered or incurred by Client arising out of any incomplete or inaccurate information.
- 12.** Audit services may be delivered on location, remotely or in hybrid fashion, as determined by BSI.
- a.** Tüm güncellemeler dahil olmak üzere hizmetlerle ilgili eksiksiz ve doğru bilgileri (her türlü belge dahil);
 - b.** Herhangi bir BSI hizmetinin sonucunu veya sürekli kullanımını olumsuz etkileyebilecek veya gözetimsiz bırakılması halinde BSI'nın yukarıdaki 7.a, 7.b veya 7.c maddelerine uygunluğu yanlış beyan etmesine neden olabilecek herhangi bir olayın derhal bildirilmesini;
 - c.** BSI'nın ilgili ve makul tüm sorularına her zaman yanıt vermek ve BSI'nın Müşterinin hizmetleri kullanımına ilişkin üçüncü taraf şikayetlerini araştırmasına izin vermek için tesislere erişim de dahil olmak üzere makul yardım edilmesini;
 - d.** BSI ile mutabık kalınan tarihlerde ve yukarıdaki 7.a, 7.b veya 7.c maddelerine uymak için gerekli olması halinde BSI'nın habersiz ziyaretleri için başka herhangi bir zamanda tesislerine erişim ve uygun personelin hazır bulunmasını;
 - e.** BSI'nın yukarıdaki 7.a, 7.b veya 7.c maddelerine uymak için makul olarak ihtiyaç duyduğu herhangi bir üçüncü taraf sahasına erişimi (ve Müşteri, BSI'nın bu erişimi elde etmesi için üçüncü tarafın onayını alacağını BSI'ya taahhüt eder);
 - f.** BSI tarafından yapılacak herhangi bir denetim öncesinde tesislerine gelen ziyaretçiler için tüm sağlık ve güvenlik kuralları, güvenlik ve diğer gerekliliklerin ayrıntıları;
 - g.** Müşterinin işbu Sözleşmeyle ilgili ürün veya hizmetleriyle ilgili olarak Müşteri tarafından alınan üçüncü taraf şikayetlerinin bildirimi ve çözüm için onlara atılan adımları; ve
 - h.** Hibrit veya uzaktan denetim hizmetleri için, Müşteriye önceden bildirilebileceği üzere, denetimin gerekliliklerini desteklemek için makul olarak gerekli olan teknik imkanları. Bu, BSI personeli arasında saha içinde ve dışında görüntülü iletişime izin verecek şekilde yeterli bant genişliğine ve güvenilirliğe sahip bir kablosuz internet bağlantısına erişimi ve BSI personelinin bu tür iletişimlerde bulunmasına (Müşteri sahasından herhangi bir yardımcı görüntünün iletilmesi dahil) izin verilmesini içerecektir.
- 10.** Müşteri, Hizmetlerin yerine getirilmesindeki engelleri veya kesintileri ortadan kaldırmak veya düzeltmek için gerekli tüm adımları atacaktır.
- 11.** BSI, Müşteri tarafından sağlanan herhangi bir bilginin gerçekliğini, doğruluğunu veya eksiksizliğini araştırmayacak veya teyit etmeyecektir. BSI, herhangi bir eksik veya yanlış bilgi nedeniyle Müşterinin uğradığı veya maruz kaldığı herhangi bir

- During hybrid or remote audits BSI may record or store any video communications and any personal data in such communications will be processed in accordance with clause 33.
- 13.** Client warrants, undertakes and represents to BSI that all documentation, information and material made available by Client to BSI under the Contract, and BSI's use of the same, does not infringe the intellectual property rights of any third party.
 - 14.** If Client wishes to change the date of an audit, it must provide BSI with at least 30 days' written notice of its intention to do so.
 - 15.** Client acknowledges that regulatory third-party observers may accompany BSI from time to time during an audit (including where the audit is conducted remotely) but only if subject to confidentiality obligations to the same level as those BSI owes to Client under this Contract. BSI will provide the identity of such observer prior to any audit. Client will not be charged any additional fees for such observer.
 - 16.** BSI personnel may abort an audit while on Client's site without BSI being in breach of Contract if they experience threatening behaviour or abuse, believe there is a risk to their safety or if Client does not comply with relevant health and safety rules.
 - 17.** BSI may refuse to issue any certificate or other document verifying compliance with any law, standard, rule or scheme, or revoke or suspend such issued certificate or other document, if in its reasonable opinion Client does not comply with the requirements of such law, standard, rule or scheme, or fails to comply with any of its obligations under the Contract, or uses BSI's services in such a manner that may be misleading or that may bring BSI into disrepute.
 - 18.** The report produced by BSI in the course of providing the services will constitute the sole deliverable for the services and BSI will have no obligation to update the report after its issuance, save where Client reasonably requires updates in relation to incomplete or inaccurate information contained in the report.
 - 19.** Unless BSI provides its prior written consent:
 - a.** Client will not:
 - i.** request from BSI or use any advice or materials, including any report, certificate, notes, e-mails or other documents issued by BSI in providing the services
 - 12.** Denetim hizmetleri, BSI tarafından belirlendiği şekilde yerinde, uzaktan veya hibrit bir şekilde sunulabilir. Hibrit veya uzaktan denetimler sırasında BSI her türlü video iletişimini kaydedebilir veya saklayabilir ve bu iletişimlerdeki kişisel veriler 32. Maddeye uygun olarak işlenebilecektir.
 - 13.** Müşteri, BSI'a, Müşteri tarafından Sözleşme kapsamında BSI'a sunulan tüm dokümantasyon, bilgi ve materyallerin ve BSI'ın bunları kullanmasının herhangi bir üçüncü tarafın fikri mülkiyet haklarını ihlal etmediğini garanti, taahhüt ve beyan eder.
 - 14.** Müşteri, bir denetimin tarihini değiştirmek isterse, BSI'a bu niyetini en az 30 gün önceden yazılı olarak bildirmek zorundadır.
 - 15.** Müşteri, mevzuatın gerekli kıldığı üçüncü taraf gözlemcilerin bir denetim sırasında (denetimin uzaktan yürütüldüğü durumlar da dahil olmak üzere) zaman zaman BSI'a eşlik edebileceğini, ancak BSI'ın bu Sözleşme kapsamında Müşteriye karşı tabi olduğu gizlilik yükümlülükleriyle aynı düzeyde gizlilik yükümlülüklerine tabi olmaları şartıyla kabul eder. BSI, herhangi bir denetimden önce söz konusu gözlemcinin kimlik bilgilerini sağlayacaktır. Müşteriden bu gözlemci için herhangi bir ek ücret talep edilmeyecektir.
 - 16.** BSI personeli, tehditkâr davranışlar veya suistimale karşılıksa, güvenlikleri için bir risk olduğuna inanırsa veya Müşteri ilgili sağlık ve güvenlik kurallarına uymazsa; BSI Sözleşme ihlali sayılmaksızın Müşteri'nin sahasındaki denetimi iptal edebilir.
 - 17.** BSI, makul görüşüne göre Müşteri'nin söz konusu yasa, standart, kural veya planın gerekliliklerine uymaması veya Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birine uymaması ya da BSI'nın hizmetlerini yanıltıcı olabilecek veya BSI'nın itibarını zedeleyebilecek şekilde kullanması halinde; herhangi bir yasa, standart, kural veya plana uygunluğu doğrulayan herhangi bir sertifika veya başka bir belge vermeyi reddedebilir veya verilen sertifika veya başka bir belgeyi iptal edebilir veya askıya alabilir.
 - 18.** BSI tarafından hizmetlerin sağlanması sırasında hazırlanan rapor, hizmetler için tek teslim edilebilir rapor olacaktır ve Müşterinin raporda yer alan eksik veya yanlış bilgilerle ilgili olarak makul bir şekilde güncelleme talep ettiği durumlar haricinde, BSI'nın raporu yayımlandıktan sonra güncelleme yükümlülüğü olmayacaktır.
 - 19.** BSI önceden yazılı onayını vermediği sürece:
 - a.** Müşteri:
- kayıp, maliyet veya zarar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

- ii. save for the Certificate, use or distribute the Materials for any purpose other than internal business improvement;
 - iii. refer to the Materials in any document or make the Materials available to any person other than professional advisors who are assisting Client in relation to the services;
- b.** the Materials (including any interim draft or other advice whether oral or written) will not be relied upon by anyone other than Client; and
- c.** Client will not name BSI or refer to BSI or the Materials or the services in any written materials (other than to Client's professional advisors), or any publicly filed documents unless required by law.

This clause 19 will survive expiry or termination of the Contract.

20. BSI will at all times remain the owner of the intellectual property rights in the Materials. BSI grants to Client a limited, revocable, non-exclusive licence to display a certificate issued by BSI (**Certificate**) for so long as it remains valid, either under the terms of this Contract or on the face of the Certificate. Client will not use BSI's intellectual property rights in any Materials except solely to the extent permitted under the Contract.
21. For certification schemes owned or managed by third party organisations, BSI may include third party intellectual property rights which are governed by the requirements of such certification scheme. To the extent any such intellectual property rights are included in the Materials, the Client acknowledges and warrants that it shall only use these strictly in accordance with the relevant certification scheme's rules or governance.
22. The licence in clause 20 includes a non-exclusive licence for Client to display the BSI-owned logo (**BSI Logo**) or third party-owned logo as specified on the relevant Certificate, on or in conjunction with the

- i. BSI'dan herhangi bir rapor, sertifika, notlar, e-postalar veya BSI tarafından hizmetleri **(Materyaller)** sunarken verilen diğer belgeler de dahil olmak üzere herhangi bir tavsiye veya materyal talep etmeyecek veya bunları dava açmak amacıyla kullanma;
- ii. Sertifika hariç olmak üzere, Materyalleri iç işlerini geliştirme dışında herhangi bir amaçla kullanmak veya dağıtma;
- iii. herhangi bir belgede Materyallere atıfta bulunmak veya Materyalleri hizmetlerle ilgili olarak Müşteriye yardımcı olan profesyonel danışmanlar dışında herhangi bir kişinin kullanımına sunma;

eylemlerini gerçekleştirmeyecektir.

- b.** Materyaller (sözlü veya yazılı herhangi bir ara taslak veya diğer tavsiyeler dahil) Müşteri dışında hiç kimse tarafından esas alınmayacaktır; ve
- c.** Müşteri, hukuken mecbur olmadıkça hiçbir şekilde BSI'nın adını kullanmayacak, BSI'ı, Materyalleri veya hizmetleri hiçbir yazılı materyalde (Müşteri'nin profesyonel danışmanları hariç olmak üzere) veya kamuya açık belgede referansa göstermeyecektir.

İş bu 19. madde hükmü, Sözleşmenin sona ermesi veya feshedilmesinden sonra da geçerli olacaktır.

20. BSI her zaman Materyallerdeki fikri mülkiyet haklarının sahibi olarak kalacaktır. BSI, Müşteriye, BSI tarafından verilen bir sertifikayı (**Sertifika**), geçerliliğini koruduğu sürece, bu Sözleşme hükümleri uyarınca veya Sertifikanın ön yüzünde gösterilmesi için sınırlı, geri alınabilir, münhasır olmayan bir lisans verir. Müşteri, BSI'nın herhangi bir Materyaldeki fikri mülkiyet haklarını, yalnızca Sözleşme kapsamında izin verilen kapsam dışında kullanmayacaktır.
21. Üçüncü taraf kuruluşların sahip olduğu veya yönettiği sertifikasyon programları için BSI, söz konusu sertifikasyon programının gerekliliklerine tabi olan üçüncü taraf fikri mülkiyet haklarını içerebilir. Bu tür fikri mülkiyet haklarının Materyallerde dahil edildiği ölçüde, Müşteri bunları yalnızca ilgili sertifikasyon programının kurallarına veya yönetimine uygun olarak kullanacağını kabul ve garanti eder.
22. Madde 20 hükmündeki lisans, Müşterinin BSI'a ait logoyu (**BSI Logosu**) veya üçüncü tarafa ait logoyu ilgili Sertifikada belirttiği şekilde, bu Sözleşmenin şartlarına uygun olarak Sertifikanın ilgili olduğu ürün veya hizmetlerin üzerinde veya bunlarla bağlantılı olarak sergilemesi için münhasır olmayan bir lisans

products or services to which the Certificate relates, in accordance with the terms of this Contract. Client may not sub-license or transfer the right to display any Certificate issued by BSI, BSI Logo or third party-owned logo to any other party. Client may not amend the content or change the appearance of the Certificate or the BSI logo. The licence in clause 20 ends on expiry or termination for any reason of the Contract or relevant Certificate. On expiry or termination, Client will cease all use of the relevant BSI Logo or third party-owned logo.

23. All intellectual property rights in any BSI Logo remains vested in BSI. All goodwill through Client's use of any BSI Logo, or any Certificate or report issued by BSI, will vest in BSI and to the extent any such rights accrue to Client, Client hereby assigns them to BSI. Client will only display the BSI Logo in the form approved by BSI, in accordance with any guidelines and instructions provided by BSI from time to time and only in connection with the products and/or services as specified on the relevant Certificate;
24. Client will not use, or apply for registration of, any trade mark which consists of, or comprises, or is confusingly similar to any BSI Logo or do, or omit to do, or permit to be done, any act that, in BSI's reasonable opinion, may weaken, damage or be detrimental to any BSI Logo or the reputation or goodwill associated with BSI.
25. To appeal the outcome of a certification service, Client must serve BSI with written notice of appeal within 21 days of receipt of the outcome intended to be appealed. Notice must be addressed to BSI's Compliance and Risk Director.
26. Appeals relating to a certification decision are heard in accordance with BSI's internal appeals procedure. The decision of BSI will remain in force pending the outcome of the appeal, which Client and BSI each agree will be final.
27. BSI may recover from Client all reasonable costs it incurs in connection with Client appealing the outcome of a certification decision where the outcome of that appeal finds in favour of BSI.
28. For all certification services, BSI may disclose or put into the public domain, on a website or by any other means, Client's name, scope of certification, as well as details of the issuance, suspension, revocation or termination of a Certificate or licence.
29. Parties, undertake to act in full compliance with the Law on the Protection of Personal Data No. 6698:

içerir. Müşteri, BSI tarafından verilen herhangi bir Sertifikayı, BSI Logosunu veya üçüncü tarafa ait logoyu sergileme hakkını başka herhangi bir tarafa alt lisans veremez veya devredemez. Müşteri, Sertifikanın veya BSI logosunun içeriğini değiştiremez veya görünümünü değiştiremez. Madde 20 hükmündeki lisans, Sözleşmenin veya ilgili Sertifikanın herhangi bir nedenle sona ermesi veya feshedilmesi halinde sona erer. Sona erme veya fesih durumunda, Müşteri ilgili BSI Logosunun veya üçüncü tarafa ait logonun tüm kullanımını durduracaktır.

23. Herhangi bir BSI Logosundaki tüm fikri mülkiyet hakları BSI'ya aittir. Müşterinin herhangi bir BSI Logosunu veya BSI tarafından düzenlenen herhangi bir Sertifika veya raporu kullanması yoluyla elde edilen tüm haklar BSI'ya ait olacaktır ve bu hakların Müşteriye tahakkuk etmesi halinde, Müşteri bunları BSI'ya devreder. Müşteri, BSI Logosunu yalnızca BSI tarafından onaylanan biçimde, BSI tarafından zaman zaman sağlanan yönerge ve talimatlara uygun olarak ve yalnızca ilgili Sertifikada belirtilen ürün ve/veya hizmetlerle bağlantılı olarak gösterecektir;
24. Müşteri, herhangi bir BSI Logosunu içeren, BSI logosundan oluşan veya BSI Logosuna karıştırılabilecek şekilde benzeyen herhangi bir ticari markayı kullanmayacak veya tescilli için başvurmayacak veya BSI'nın makul görüşüne göre herhangi bir BSI Logosunu veya BSI ile ilişkili itibar veya iyi niyeti zayıflatabilecek, zarar verebilecek veya bunlara zarar verebilecek herhangi bir eylemde bulunmayacak veya yapılmasını ihmal etmeyecek veya yapılmasına izin vermeyecektir.
25. Bir sertifikasyon hizmetinin sonucuna itiraz etmek için Müşteri, itiraz edilmek istenen sonucun alınmasından itibaren 21 gün içinde BSI'a yazılı itiraz bildiriminde bulunmalıdır. Bildirim BSI'ın Uyum ve Risk Direktörüne gönderilmelidir.
26. Bir sertifikasyon kararına ilişkin itirazlar BSI'nın dahili itiraz prosedürüne uygun olarak değerlendirilir. BSI'nın kararı, Müşteri ve BSI'nın nihai olacağını kabul ettiği itirazın sonucuna kadar yürürlükte kalacaktır.
27. BSI, Müşterinin bir sertifikasyon kararının sonucuna itiraz etmesi ve bu itirazın sonucunun BSI lehine çıkması halinde, Müşterinin yaptığı tüm makul masrafları Müşteriden geri alabilir.
28. Tüm sertifikasyon hizmetleri için BSI, Müşterinin adını, sertifika kapsamını ve ayrıca bir sertifika veya lisansın verilmesi, askıya alınması, iptali veya feshi ile ilgili ayrıntıları bir web sitesinde veya başka herhangi bir yolla açıklayabilir veya kamuya açık hale getirebilir.
29. Taraflar, 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu'na tam uyum içinde hareket etmeyi taahhüt ederler:

a) In the event that personal data regarding the personnel employed in terms of the works to be performed within the scope of this Contract are shared with BSI, Client declares, accepts and undertakes that these data are transferred in accordance with the Law, by making the necessary disclosures to the relevant persons and obtaining their explicit consent.

b) Any damages or loss that BSI suffered due to the fact that the statements provided by Client are untrue and/or Client's obligations in this Contract are not fulfilled and/or the Personal Data Protection Law No. 6698 is violated by Client, Client is obliged to compensate it in cash and all at once, without the necessity for any warning, notice or court order.

c) Personal data belonging to the real persons who have signed the signature circular obtained by signing this Agreement and to real persons who are authorized to sign the Contract on behalf of the signatory companies; It is processed for the purpose of establishing the Agreement, based on the legal reason that personal data processing is mandatory for the establishment of the Contract.

30. Each party will keep the other party's information confidential for a period of 6 years from receipt and delete it thereafter and will not use or disclose it except in the following situations (in which case, the receiving party will notify the other party if legally able to and within a commercially reasonable time):

- a. to the extent required by law, any governmental, regulatory or accreditation authority, or court in any jurisdiction; or
- b. to the extent required to be disclosed if, in the reasonable opinion of BSI, the health or safety of consumers may be at risk.

31. Notwithstanding clause 30:

- a. BSI may:
 - i. use the confidential information of the Client for the purpose of exercising or performing its obligations under the Contract (including as necessary, providing to accreditation bodies such confidential information as is required in respect publication of Client's certification on a public certification database); and
 - ii. disclose the confidential information to its affiliates, representatives, or subcontractors; and

a. İşbu Sözleşme kapsamında yapılacak işler bakımından istihdam edilen personele ilişkin kişisel verilerin BSI ile paylaşılması halinde Müşteri, bu verilerin ilgili kişilere gerekli açıklamaları yapmak ve açık rızalarını almak suretiyle Kanun'a uygun olarak aktarıldığını beyan, kabul ve taahhüt eder.

b. Müşteri tarafından verilen beyanların gerçeğe aykırı olması ve/veya Müşteri'nin işbu Sözleşme'deki yükümlülüklerini yerine getirmemesi ve/veya 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu'nun Müşteri tarafından ihlal edilmesi nedeniyle BSI'nın uğradığı her türlü zarar ve ziyarı, Müşteri herhangi bir ihtar, ihbar veya mahkeme kararına gerek olmaksızın nakden ve defaten tazmin etmekle yükümlüdür.

c. İşbu Sözleşme'yi imzalamak suretiyle elde edilen imza sirkülerinde imzası bulunan gerçek kişiler ile imza sahibi şirketler adına Sözleşme'yi imzalamaya yetkili olan gerçek kişilere ait kişisel veriler; Sözleşme'nin kurulması için kişisel veri işlemenin zorunlu olması hukuki sebebine dayalı olarak Sözleşme'nin kurulması amacıyla işlenmektedir.

30. Taraflardan her biri, diğer tarafın bilgilerini alınmasından itibaren 6 yıl süreyle gizli tutacak ve daha sonra silecek ve

a. yasaların, herhangi bir hükümet, düzenleme veya akreditasyon makamının veya herhangi bir yargı alanındaki mahkemenin gerektirdiği haller; veya

b. BSI'nın makul görüşüne göre tüketicilerin sağlık veya güvenliğinin risk altında olabileceği durumlarda açıklanması gerektiği haller

dışında kullanmayacak veya ifşa etmeyecektir (bu durumda, alıcı taraf, yasal olarak mümkünse ve ticari olarak makul bir süre içinde diğer tarafı bilgilendirecektir):

31. 30. Madde hükmüne bakılmaksızın:

a. BSI:

- i. Müşterinin gizli bilgilerini Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmek veya uygulamak amacıyla kullanabilir (gerektiğinde, akreditasyon kurumlarına Müşterinin sertifikasyonunun kamuya açık bir sertifikasyon veri tabanında yayınlanması için gerekli olan gizli bilgileri sağlamak dahil); ve
- ii. gizli bilgileri bağlı kuruluşlarına, temsilcilerine veya alt yüklenicilerine ifşa edebilir; ve

b. Taraflardan herhangi biri, diğer tarafın gizli bilgilerini, bu bilgilerin aşağıdaki durumlarda kullanabilir veya ifşa edebilir:

- b.** either party may use or disclose the other party's confidential information where that information is:
- generally available in the public domain;
 - lawfully acquired from a third party who owes no obligation of confidence in respect of the information; and/or
 - was available to the receiving party on a non-confidential basis prior to being disclosed by the other party.
- 32.** Clause 30 will not require BSI to delete Client information that it is required to retain by applicable law, or to satisfy the requirements of any regulatory authority or body of competent jurisdiction to which BSI may be subject relevant to the services.
- 33.** To the extent Client information includes personal data, BSI will only process such personal data as set in our privacy notice available at <https://www.bsigroup.com/en-GB/about-bsi/legal/privacy-notice/#general-users>.
- 34.** Notwithstanding the provisions of clauses 30 and 33, BSI may convert Client information into an anonymised form. Whether by itself or in aggregate, BSI may analyse such anonymised data or otherwise commercially exploit such data for its business purposes.
- 35.** BSI will, unless otherwise agreed, invoice Client at the end of the month for the services performed in that month.
- 36.** Client will settle all invoices within 30 days of date of issue.
- 37.** Payments may only be made by electronic transfer to the account detailed on the invoice issued by BSI. On making a payment, Client will provide the relevant invoice number and its customer account number (as stated on the invoice).
- 38.** If Client reasonably believes an invoice includes a sum which is not valid and properly due:
- Client will notify BSI in writing within 8 (eight) days of receipt of the disputed invoice;
 - Client will pay all non-disputed sums on the invoice in accordance with clause 36;
 - the parties will meet virtually within 10 days of notification under clause 38 to attempt to resolve the dispute;
 - where the parties are able to resolve the dispute, which the parties will negotiate in
- Kamunun genel kullanımına açık olması;
 - bilgi ile ilgili olarak herhangi bir gizlilik yükümlülüğü olmayan üçüncü bir taraftan yasal olarak edinilmiş olması; ve/veya
 - diğer tarafça açık hale getirilmeden önce gizli olmayan bir temelde alıcı tarafın kullanımına sunulmuş olması.
- 32.** 30. Madde hükmü, hiçbir şekilde, BSI'nın yürürlükteki yasalar uyarınca veya BSI'nın tabi olabileceği herhangi bir idari makamın veya yetkili yargı organının gerekliliklerini yerine getirmesi için saklaması gereken Müşteri bilgilerini silmesini gerektirmeyecektir.
- 33.** Müşteri bilgileri kişisel verileri içerdiği ölçüde, BSI bu tür kişisel verileri yalnızca <https://www.bsigroup.com/en-GB/about-bsi/legal/privacy-notice/#general-users> adresinde bulunan gizlilik bildirimimizde belirtildiği şekilde işleyecektir.
- 34.** 30. ve 33. madde hükümlerine bakılmaksızın, BSI Müşteri bilgilerini anonimleştirilmiş bir forma dönüştürebilir. BSI, tek başına veya toplu olarak, bu tür anonimleştirilmiş verileri analiz edebilir veya bu tür verileri ticari amaçları için başka şekilde ticari olarak kullanabilir.
- 35.** BSI, aksi kararlaştırılmadıkça, aynı ay içinde gerçekleştirilen hizmetler için Müşteriye ilgili ay sonunda fatura kesecektir.
- 36.** Müşteri tüm faturaları düzenlenme tarihinden itibaren 30 gün içinde ödeyecektir.
- 37.** Ödemeler yalnızca BSI tarafından düzenlenen faturada ayrıntıları verilen hesaba elektronik transfer yoluyla yapılabilir. Müşteri ödeme yaparken ilgili fatura numarasını ve müşteri hesap numarasını (faturada belirtildiği gibi) verecektir.
- 38.** Müşteri, makul suret ile faturanın geçerli olmayan bir tutar içerdiğine ve doğru bir şekilde hazırlanmadığına kanaat getirirse;
- Müşteri, ihtilaflı faturayı aldıktan sonra 8 (sekiz) gün içinde BSI'a yazılı olarak bildirecektir;
 - Müşteri, faturadaki ihtilaflı olmayan tüm tutarları Madde 35 uyarınca ödeyecektir;
 - tarafklar, anlaşmazlığı çözmeye çalışmak için 39. madde uyarınca bildirim yapıldıktan sonraki 10 gün içinde online olarak bir araya gelecektir;
 - Tarafkların iyi niyetle müzakere edecekleri ihtilaflı çözebilmeleri halinde, Müşterinin bir tutar ödemekle yükümlü olduğu ölçüde, ihtilaflı faturanın orijinal ödeme koşulları hiçbir ihtilaf

good faith, to the extent that Client is obliged to pay an amount, then the original payment terms of the disputed invoice will continue to run as if no dispute had been raised; and

- e. where the parties are unable to resolve the dispute, BSI may terminate the Contract immediately on notice and Client will pay BSI all fees, charges and expenses incurred by BSI up until the date of termination with respect to Client.

39. Client will pay BSI all fees, charges and expenses incurred by BSI with respect to enforcing its rights under this Contract in court.

40. Failure to settle an invoice in accordance with the payment terms will permit BSI to charge interest in accordance with clause **Error! Reference source not found.** from the original due date until the date of payment.

41. Client will pay to BSI:

- a. the fees for the services;
- b. the current rate for the time BSI is required to spend to carry out special visits or audits or investigate any third-party complaint, or any alleged non-compliance with the relevant standard, regulation or scheme;
- c. the full fee for an audit if changed by Client on less than 30 days' written notice or for an audit aborted by BSI due to the grounds in clause 16 above;
- d. the Annual Management Fee for every year or part year of the Contract (the Annual Management Fee is non-refundable should the Contract terminate during the course of a year for any reason);
- e. the Application Fee (the Application Fee is non-refundable should the Contract terminate for any reason); and
- f. an administration fee should Client request amendments to its details on a Certificate.

42. BSI may increase its fees by notification to the Client in writing or via email on an annual basis, taking into consideration:

- a. the inflation rates;
 - i. as determined by the Turkish Central Bank where Turkish Lira is specified under the Contract; and
 - ii. as determined by European Central Bank where foreign currency is specified under the Contract);
- b. changes in exchange rates; and
- c. any other increase that affects the services within the scope of the contract.

ortaya çıkmamış gibi işlemeye devam edecektir; ve

- e. Tarafların anlaşmazlığı çözememesi durumunda, BSI Sözleşmeyi bildirimde bulunarak derhal feshedebilir ve Müşteri, BSI tarafından Müşteri ile ilgili olarak fesih tarihine kadar yapılan tüm ücretleri, masrafları ve harcamaları BSI'ya ödeyecektir.

39. Müşteri, BSI'nın bu Sözleşme kapsamındaki haklarını mahkemede uygulamak için yaptığı tüm ücretleri, masrafları ve harcamaları BSI'a ödeyecektir.

40. Bir faturanın ödeme koşullarına uygun olarak ödenmemesi, BSI'nın orijinal vade tarihinden ödeme tarihine kadar 44. Madde uyarınca faiz talep etmesine izin verecektir.

41. Müşteri BSI'a;

- a. Hizmetlere ilişkin ücretleri;
- b. BSI'nın özel ziyaretler veya denetimler gerçekleştirmek veya herhangi bir üçüncü taraf şikayetini veya ilgili standart, düzenleme veya programa uyulmadığı iddiasını araştırmak için harcaması gereken süre için geçerli ücret;
- c. Müşteri tarafından 30 günden daha kısa bir süre önce yazılı bildirimde bulunulması veya BSI tarafından yukarıdaki 16. maddede belirtilen gerekçeler nedeniyle iptal edilen bir denetim için tam ücret;
- d. Sözleşmenin her yılı veya bir yılı için Yıllık Yönetim Ücreti (Sözleşmenin bir yıl içinde herhangi bir nedenle feshedilmesi halinde Yıllık Yönetim Ücreti iade edilmez);
- e. Başvuru Ücreti (Sözleşmenin herhangi bir nedenle feshedilmesi halinde Başvuru Ücreti iade edilmez); ve
- f. Müşterinin Sertifikadaki bilgilerinde değişiklik talep etmesi durumundaki yönetim ücretlerini

ödeyecektir.

42. BSI, aşağıdaki hususları göz önünde bulundurarak Müşteriye yazılı veya e-posta yoluyla bildirimde bulunarak ücretlerini artırabilir:

- a. enflasyon oranları;
 - i. Sözleşme kapsamında Türk Lirası'nın belirtildiği Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası tarafından belirlenen; ve
 - ii. Sözleşme kapsamında yabancı paranın belirtildiği Avrupa Merkez Bankası tarafından belirlenen şekilde);
- b. döviz kurlarındaki değişiklikler ve
- c. sözleşme kapsamındaki hizmetleri etkileyen diğer artışlar.

43. BSI's fees are exclusive of sales, value added tax or other applicable taxes and/or surcharges, which the Client shall pay in addition to the fees, and such payments shall be paid without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (other than any deduction or withholding of tax as required by law). BSI may increase its fees if:

- a. Client's instructions change or are found to be not in accordance with the initial details supplied to BSI prior to BSI providing the initial quote contained in the Proposal; or
- b. any unforeseen problems or expenditure arise in the course of carrying out the services,

in which case, BSI will be entitled to charge additional fees to cover the additional time and cost incurred to complete the services.

44. BSI may charge interest on overdue amounts at the rate of 2.5% per annum above the Turkish Central bank's quarterly daily base interest rate.

45. On termination of the Contract for any reason (except due to breach of Contract by BSI), all fees outstanding are due and payable immediately.

46. Nothing in this Contract will limit or exclude either party's liability to the other for:

- a. death or personal injury caused by its negligence;
- b. fraud or fraudulent misrepresentation; or
- c. any other liabilities or losses that cannot be legally limited or excluded by law.

47. Subject to clause 46, BSI will not be liable to Client for:

- a. any loss of profit, loss or damage to goodwill, loss of or corruption of software, data or information, loss of sales or business, loss of agreements or contracts, loss of anticipated savings, or any indirect or consequential loss arising under or in connection with the Contract, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise; and
- b. any loss, damage or expense arising from:
 - i. a failure by Client to comply with any of its obligations under the Contract;
 - ii. any actions taken or not taken on the basis of the Materials;
 - iii. any incorrect results or Materials arising from unclear, erroneous,

43. BSI'nin ücretleri, Müşteri'nin ücretlere ek olarak ödeyeceği satış, katma değer vergisi veya diğer geçerli vergiler ve/veya ek ücretler hariçtir ve bu ödemeler herhangi bir mahsup, karşı talep, kesinti veya stopaj olmaksızın ödenecektir (yasaların gerektirdiği vergi kesintisi veya stopajı dışında). BSI:

- a. Müşterinin talimatlarının değişmesi veya BSI'nin Teklifte yer alan ilk teklifi sunmasından önce BSI'a sağlanan ilk ayrıntılara uygun olmadığının tespit edilmesi; veya
- b. hizmetlerin yürütülmesi sırasında ortaya çıkan öngörülemeyen sorunlar veya harcamalar olması

hallerinde ücretlerini arttırabilir. Bu durumda BSI, hizmetleri tamamlamak için ortaya çıkan ek zaman ve maliyeti karşılamak için ek ücret talep etme hakkına sahip olacaktır.

44. BSI, vadesi geçmiş tutarlara, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası'nın üç ayda bir hesaplanan günlük baz faiz oranının üzerinde yılda %2,5 oranında faiz talep edebilir.

45. Sözleşmenin herhangi bir nedenle feshedilmesi halinde (BSI tarafından Sözleşmenin ihlali hariç), ödenmemiş tüm ücretler muaccel olur ve derhal ödenir.

46. Bu Sözleşmede yer alan hiçbir husus, taraflardan birinin diğerine karşı olan ve

- a.İhmalinden kaynaklanan ölüm veya kişisel yaralanmadan;
- b.dolandırıcılık veya hileli yanlış beyandan; veya
- c.yasal olarak sınırlandırılmayan veya kanunen dışarıda bırakılmayan diğer yükümlülükler veya kayıplardan

doğan sorumluluğunu sınırlandırmayacak veya hariç tutmayacaktır:

47. 45. maddeye tabi olmak kaydıyla, BSI Müşteriye karşı:

- a.sözleşme, haksız fiil (ihmal dahil), yasal görev ihlali veya başka bir şekilde olsun, Sözleşme kapsamında veya Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir kar kaybı, şerefiye kaybı veya zararı, yazılım, veri veya bilgi kaybı veya bozulması, satış veya iş kaybı, anlaşma veya sözleşme kaybı, beklenen tasarruf kaybı veya dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan herhangi bir kayıplardan; ve
- b.

- i. Müşterinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birine uymaması;
- ii. Materyaller temelinde alınan veya alınmayan herhangi bir eylem;
- iii. Müşteri tarafından BSI'a sağlanan net olmayan, hatalı, eksik, yanıltıcı veya yanlış bilgilerden

incomplete, misleading or false information provided to BSI by Client.

kaynaklanan herhangi bir yanlış sonuç veya Materyalden

kaynaklanan herhangi bir kayıp, hasar veya masraflardan sorumlu olmayacaktır.

48. Subject to clause 46, the total liability of BSI to Client whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, arising under or in connection with the Contract will not exceed an amount equal to the annual fees payable by Client under the Contract. This limitation of BSI's liability will survive termination of the Contract.

49. Client will indemnify and hold harmless BSI against all liabilities, costs, expenses, damages and losses (including but not limited to any direct, indirect or consequential losses, loss of reputation and all interest, penalties and legal costs (calculated on a full indemnity basis) and all other reasonable professional costs and expenses) suffered or incurred by BSI arising out of or in connection with any claim made against BSI by a third party arising out of or in connection with:

- a. BSI performing the services;
- b. Client's system which is the subject of the certification;
- c. breach by Client of clause 20 or 21;
- d. Clause 19.

50. Either party may terminate the Contract at any time by giving the other party not less than 3 calendar months' written notice of its intention to do so.

51. Without prejudice to any rights that have accrued under the Contract, BSI may terminate the Contract, and any other Contract Client has with BSI or BSI group companies, with immediate effect by notice:

- a. if Client breaches any material obligation and such breach remains unremedied after 30 days from the date of notification of such breach by BSI; or
- b. if a material breach is incapable of remedy; or
- c. if Client challenges the validity or ownership of any BSI intellectual property rights; or
- d. should BSI have reasonable grounds for believing that Client does not comply with the requirements of any law, standard or scheme applicable to its services; or
- e. if, in the reasonable opinion of BSI:

48. 45. Maddeye tabi olarak, BSI'nin Sözleşme kapsamında veya Sözleşmeyle bağlantılı olarak ortaya çıkan sözleşme, haksız fiil (ihmal dahil), yasal görev ihlali veya başka bir şekilde Müşteriye karşı toplam yükümlülüğü, Müşteri tarafından Sözleşme kapsamında ödenecek yıllık ücretlere eşit bir tutarı aşmayacaktır. BSI'nin sorumluluğunun bu şekilde sınırlandırılması, Sözleşmenin feshinden sonra da geçerli olacaktır.

49. Müşteri, BSI'a karşı üçüncü bir tarafça yapılan herhangi bir talepten kaynaklanan veya

- a. BSI'nın verdiği hizmetler
- b. Müşterinin sertifikasyona konu olan sistemi;
- c. 20 veya 21. maddenin Müşteri tarafından ihlali;
- d. 19. Madde

ile bağlantılı olarak BSI'nın maruz kaldığı veya maruz kalacağı tüm yükümlülükler, maliyetler, masraflar, hasarlar ve kayıplara (doğrudan, dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan kayıplar, itibar kaybı ve tüm faizler, cezalar ve yasal maliyetler (tam tazminat esasına göre hesaplanır) ve diğer tüm makul profesyonel maliyetler ve masraflar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) karşı BSI'ı tazmin edecek ve BSI'nın hiçbir sorumluluğu olmadığını kabul edecektir.

50. Taraflardan herhangi biri, diğer tarafa en az 3 takvim ayı önceden yazılı bildirimde bulunmak suretiyle Sözleşmeyi her zaman feshedebilir.

51. BSI, Sözleşme kapsamında tahakkuk eden herhangi bir hakka halel getirmeksizin,

- a. Müşteri herhangi bir önemli yükümlülüğü ihlal ederse ve söz konusu ihlal BSI tarafından bildirildiği tarihten itibaren 30 gün geçmesine rağmen giderilmemesi,
- b. önemli bir ihlalin telafisi mümkün değilse; veya
- c. Müşteri herhangi bir BSI fikri mülkiyet hakkının geçerliliğine veya mülkiyetine itiraz etmesi; veya
- d. BSI'nın, Müşterinin hizmetleri için geçerli olan herhangi bir yasa, standart veya planın gerekliliklerine uymadığına inanmak için makul gerekçeleri olması durumunda; veya
- e. BSI'nın makul görüşüne göre
 - i. Müşteri, BSI'nın itibarını zedeleyecek şekilde davranması;
 - ii. Müşteriye hizmetlerin sağlanmasının BSI'nın itibarını zedelemesi; veya

- i. Client acts in such a manner that may bring BSI into disrepute;
 - ii. the provision of the services to the Client may bring BSI into disrepute; or
 - iii. the Client is likely to satisfy the provisions set out in clause 52 (a – e).
- f.** if, in the reasonable opinion of BSI, BSI is unable to comply with clause 7.
- 52.** Without prejudice to any rights that have accrued under the Contract, either party may terminate the Contract immediately if the other party:
- a.** is unable to pay its debts as they fall due;
 - b.** has appointed a receiver, administrator or manager over its assets;
 - c.** goes into liquidation (except for the purpose of solvent reconstruction or amalgamation);
 - d.** enters into a voluntary arrangement with its creditors; or
 - e.** ceases or threatens to cease its business.
- 53.** Where the Contract is terminated:
- a.** by Client pursuant to clause 50, Client will pay BSI any costs or expenses incurred or committed to by BSI in respect of 3-month period following the date notice to terminate is provided;
 - b.** by BSI pursuant to clause 51 (a – e), Client will pay BSI all fees for the services.
- 54.** BSI will not be in breach of the Contract if it is not reasonably possible to perform an obligation due to circumstances beyond its reasonable control. Circumstances beyond its reasonable control include but are not limited to flood, fire, earthquake or other acts of God; war, threat of or preparation for war, armed conflict, imposition of sanctions, embargo, breaking off of diplomatic relations or similar actions; terrorist attack, civil war, civil commotion or riots, epidemic or pandemic; strikes, labour stoppages or slowdowns; and any law or government order, rule, regulation or direction, or any action taken by a government or public authority, including imposing an embargo, export or import restrictions.
- If the period of non-performance continues for 30 days, BSI may terminate the Contract by giving 14 days' advance written notice to the other party.
- 55.** Nothing in this Contract is intended to, or will operate to, create a partnership between the parties, or to authorise either party to act as agent for the other.
- iii. Müşterinin madde 53 (a - e)'de belirtilen hükümleri yerine getirmesi
- f.** BSI'nın makul görüşüne göre, BSI madde 7'ye uyamayacak halde olması,
- hallerinde Sözleşmeyi ve Müşterinin BSI veya BSI grup şirketleri ile yaptığı diğer Sözleşmeleri derhal geçerli olmak üzere feshedebilir.
- 52.** Sözleşme kapsamında tahakkuk eden haklara hael gelmeksizin, taraflardan herhangi biri,
- a.** diğer tarafın vadesi gelen borçlarını ödeyemiyorsa;
 - b.** varlıkları üzerine bir kayyum, yönetici veya müdür atamışsa;
 - c.** tasfiyeye girmesi (çözümüne yönelik yeniden yapılanma veya birleşme amacı dışında);
 - d.** alacaklıları ile kendi isteğiyle bir anlaşmaya girmesi;
 - e.** veya faaliyetlerini durdurur veya durdurma tehdidinde bulunursa
- Sözleşmeyi derhal feshedebilir:
- 53.** Sözleşmenin feshedildiği durumlarda:
- a.** Madde 49 uyarınca Müşteri, fesih bildiriminin yapıldığı tarihten sonraki 3 aylık dönemle ilgili olarak BSI tarafından yapılan veya taahhüt edilen tüm masrafları veya harcamaları BSI'a ödeyecektir;
 - b.** BSI tarafından madde 50 (a - e) uyarınca, Müşteri BSI'a hizmetler için tüm ücretleri ödeyecektir.
- 54.** BSI, makul kontrolü dışındaki koşullar nedeniyle bir yükümlülüğünü yerine getirmesinin makul olarak mümkün olmaması halinde Sözleşme'yi ihlal etmiş olmayacaktır. Makul kontrolü dışındaki durumlar, sel, yangın, deprem veya diğer doğal afetler; savaş, savaş tehdidi veya hazırlığı, silahlı çatışma, yaptırım uygulanması, ambargo, diplomatik ilişkilerin kesilmesi veya benzer eylemler; terörist saldırı, iç savaş, halk ayaklanması veya isyan, salgın veya pandemi; grev, iş durdurma veya yavaşlatma; ve herhangi bir yasa veya hükümet emri, kuralı, düzenlemesi veya talimatı veya ambargo uygulanması, ihracat veya ithalat kısıtlamaları dahil olmak üzere bir hükümet veya kamu otoritesi tarafından alınan herhangi bir eylemi içerir ancak bunlarla sınırlı değildir.
- İfa etmeme süresi 30 gün boyunca devam ederse, BSI diğer tarafa 14 gün önceden yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshedebilir.
- 55.** Bu Sözleşmedeki hiçbir husus, taraflar arasında bir ortaklık yaratmayı veya taraflardan birine diğeri için temsilci olarak hareket etme yetkisi vermeyi amaçlamamaktadır veya bu yönde işlemeyecektir.
- 56.** BSI, bu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini alt yüklenicilere devredebilir.
- 57.** Sözleşme Müşteriye özeldir. Müşteri, Sözleşme kapsamındaki haklarını ve yükümlülüklerini devredemez, aktaramaz veya herhangi bir şekilde

- 56.** BSI may subcontract its obligations under this Contract.
- 57.** The Contract is personal to Client. Client may not assign, transfer or deal in any manner with its rights and obligations under the Contract. BSI may assign its rights under the Contract to a BSI group company.
- 58.** The Contract constitutes the entire agreement between the parties and supersedes and extinguishes all previous drafts, agreements, warranties, arrangements and understandings, whether written or oral, relating to its subject matter. Each party acknowledges that the Materials do not represent a warranty of merchantability or of fitness for purpose and, in entering the Contract, it has not relied on, and will have no remedy in respect of, any statement, representation, warranty or understanding that is not set out in the Contract.
- 59.** A person who is not a party to the Contract will not have any rights under or in connection with it.
- 60.** A failure to or delay in enforcing a right or remedy under this Contract does not constitute a waiver of that right or remedy.
- 61.** If this Contract has been translated into a language other than English, the English version will prevail to the extent of any inconsistency with the translation.
- 62.** If any court or competent authority finds that any provision of the Contract (or part of any provision) is invalid, illegal or unenforceable, that provision or part-provision will, to the extent required, be deemed to be deleted, and the validity and enforceability of the remainder of the Contract will not be affected.
- 63.** The stamp duty arising from this Contract shall be paid by the Parties in half and equally.
- 64.** Any notices to a party in connection with the Contract must be in writing and sent by email or delivered to the party's address set out in the Contract.
- 65.** Client will bring any claim or proceeding of any nature against BSI in writing within 6 months of the earlier of the date that BSI complete providing the services to Client or the date on which the Contract expires or terminates.
- 66.** This Agreement will be governed by the laws Turkey. The Courts of Istanbul will have non-exclusive jurisdiction to adjudicate any disputes arising under it.
- ele alamaz. BSI, Sözleşme kapsamındaki haklarını bir BSI grup şirketine devredebilir.
- 58.** Sözleşme, taraflar arasındaki anlaşmanın tamamını teşkil eder ve konusuyla ilgili yazılı veya sözlü önceki tüm taslakların, anlaşmaların, garantilerin, düzenlemelerin ve mutabakatların yerine geçer ve bunları ortadan kaldırır. Taraflardan her biri, Materyallerin satılabilirlik veya amaca uygunluk garantisi vermediğini ve Sözleşmeye girerken Sözleşmede belirtilmeyen herhangi bir beyan, temsil, garanti veya anlayışa dayanmadığını ve bunlarla ilgili olarak herhangi bir çözüm yoluna sahip olmayacağını kabul eder.
- 59.** Sözleşmeye taraf olmayan bir kişi, Sözleşme kapsamında veya Sözleşmeyle bağlantılı olarak herhangi bir hakka sahip olmayacaktır.
- 60.** Bu Sözleşme kapsamındaki bir hakkın veya çözüm yolunun uygulanmaması veya uygulanmasında gecikme yaşanması, söz konusu hak veya çözüm yolundan feragat edildiği anlamına gelmez.
- 61.** Bu Sözleşme İngilizce dışında bir dile çevrilmişse, çeviriyle tutarsızlık olması halinde İngilizce versiyon geçerli olacaktır.
- 62.** Herhangi bir mahkeme veya yetkili makam Sözleşmenin herhangi bir hükmünün (veya herhangi bir hükmün bir kısmının) geçersiz, yasadışı veya uygulanamaz olduğunu tespit ederse, söz konusu hüküm veya kısmi hüküm, gerektiği ölçüde, silinmiş sayılacak ve Sözleşmenin geri kalanının geçerliliği ve uygulanabilirliği etkilenmeyecektir.
- 63.** İşbu Sözleşmeden doğan damga vergisi Taraflarca yarı yarıya ve eşit olarak ödenecektir.
- 64.** Sözleşme ile bağlantılı olarak bir tarafa yapılacak tüm bildirimler yazılı olmalı ve e-posta ile gönderilmeli veya tarafın Sözleşmede belirtilen adresine teslim edilmelidir.
- 65.** Müşteri, BSI'a karşı herhangi bir talep veya davayı, BSI'ın Müşteriye hizmetleri sağlamayı tamamladığı tarihten veya Sözleşmenin sona erdiği veya feshedildiği tarihten önceki 6 ay içinde yazılı olarak açacaktır.
- 66.** İşbu Sözleşme Türkiye kanunlarına tabi olacaktır. İstanbul Mahkemeleri, bu Sözleşme kapsamında ortaya çıkan her türlü anlaşmazlığı karara bağlamak için münhasır olmayan yargı yetkisine sahip olacaktır.